

1915eko prentsa



Aupa! Orrillean [maiatzean] gaude. Hil guztietan ederrena da berau. Egunak luze, labur gauak. Lorea, txori-abestia, edertasuna edonon. Apain-apainak, haran, hegi, baso, mendiak...

Udaberriaren arnasa bizitsuak atseginez gogoa betetzen digu... Haize xamurraren besoetan Donokirantz [zerurantz] doa luditik eskertasun-agurra, gizonak bere Egileari igortzen diona...

Orrillean [maiatzean] gaude, hilik ederrenean. Itzartu zaitetz euzko lotia, aupa!

* * *

Erdaraz hemen ere. Gauero egiten dira hemengo txadonan [elizan] Ama Mirenen loreak, erdarazko abestiekin ordea! Noiz arte honela?

* * *

Lezon. Auzo herri honetan oste [jendetza] handia ibili zen hil honen 3an "Santa Krutz txiki" zen ba eta. Elizkizun ederrak izan ziren goiz eta arratsaldez, txonitz [sermoi] ederrak ere bai, euskaraz.

* * *

Doixtar [aleman] ausarditsuak. Joan den egun batean etorri ziren herri honetara bi doixtar [aleman] gazte, gudariak. Parantzarren [frantziarren] espe [preso] zeudela ihes egin, eta mendirik mendi jo zuten honantz; hemengo beren aberkide batek lagundu,

eta Donostiara joan ziren kontsulengana. Bai direla ausarditsuak bi doixtar [aleman] horiek!

* * *

Goian bego. Bordeauxen [Bordelen] hil da Olibet jauna, hemengo ola handi baten jabea; gaur ziren elizkizunak bere gogoaren aldez, eta oste [jendetza] handia izan da berabetan [ber(e) habeeetan?].

Goian bego,

* * *

Euzkadi egunkariko 1915eko maiatzaren 11ko aletik ekarri dugun testuan "Akerr" izeneko Erretereriako berri-emailea, besteak beste, kexu da elizan (Erretererian seguruenik) maiatzeko elizkizunetan erdaraz kantatu dutelako. Lezon, berriz, sermoiak euskaraz entzun ahal izan dituzte eliztarrek.

Lehen gerrate handiaren oihartzuna ere badakar, Frantziako kartzelaren batetik edo ihes eginda Erretereriarra etorri baitira —Erretererian bizi den alemanen batek ekarri baititu— bi soldadu aleman gazte, Donostiako bidean. Ez du ematen oso kazetariaren gogoaren kontrakoa denik alemanen ihesaldia.

Tren-geltokiaren ondoko auzoari izena eman zion Olibet galletagilearen heriotzaren berria ere ematen digu berri-emaileak, guztia ere, XX. mende hasieratsuko euskara "garbi(egi?)an".

Prensa de 1915



Este rincón de Guipúzcoa, orgullo industrial de la provincia, se ve favorecido con la instalación de una nueva industria.

Por una Guía que se publicó en el mes de Julio pasado, historiando el desenvolvimiento industrial de esta villa, tuvimos conocimiento de que el conocido mecánico, nuestro querido amigo don Ramón Illarramendi, trataba de sorprendernos con algún nuevo elemento de vida que serviría de sustento a algunas familias.

En efecto, hace algunos días, amablemente invitados por dicho señor, visitamos su nueva industria de fabricación de cápsulas metálicas.

Antes de penetrar en el local destinado a este objeto, tuvo nuestro amigo la amabilidad de enseñarnos sus hermosos talleres mecánicos, montados todos con maquinaria nueva, llenos de luz y limpiísimos todos los departamentos destinados a diversos ramos de la metalurgia, con personal bien organizado y apto para los distintos trabajos a que se halla destinado el taller.

Pasamos luego al departamento objeto de nuestra visita, en donde su inteligente maestro don Julián Moler, que es el autor de la maquinaria, construida y montada en los mismos talleres, nos enseñó y explicó detalladamente todas las transformaciones que sufre el material

de cápsula metálica, comenzando desde la fundición, muy bien dispuesta, pasando a continuación por magnífico laminador, terminando la fabricación en hermosa y perfecta máquina, saliendo de ésta las cápsulas terminadas con matemática precisión.

Durante nuestra visita sacamos la impresión de que esta nueva industria ha de reportar grandes beneficios a su instalador, por todo lo cual felicitamos a nuestro amigo Ramón por sus iniciativas constantes, siempre bien secundadas y alimentadas, y a su inteligente jefe de fabricación don Julián Moler, por la construcción de tan perfecta maquinaria.

A LOS OBREROS PARADOS

El conocido barbero de esta localidad don Cruz Ayerra, nos participa que como quiera que, a causa de la actual situación se hallan sin trabajo un sin número de obreros, se presta a servir gratis durante todo el día del viernes de cada semana en su establecimiento de la calle de Uranzu, núm. 1.

Es de agradecer el rasgo de este buen señor, que con sus propósitos no persigue más que ayudar a la clase proletaria, por lo que le felicitamos por su iniciativa, deseando al mismo tiempo que tenga muchos imitadores.

El Corresponsal.